

[196289]

Jahr 2024**Anno 2024***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***BESCHLÜSSE****DELIBERAZIONI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 16. April 2024, Nr. 236

Richtlinien für die Gewährung von außerordentlichen Subventionen im Unglücks- oder Katastrophenfall

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 16 aprile 2024, n. 236

Criteri per la concessione di sovvenzioni straordinarie per eventi calamitosi

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 236
Sitzung vom 16/04/2024
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
außerordentlichen Subventionen im
Unglücks- oder Katastrophenfall

Oggetto:

Criteri per la concessione di sovvenzioni
straordinarie per eventi calamitosi

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1987, Nr. 27, in geltender Fassung, sieht außerordentliche Maßnahmen für gewerbliche Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetriebe sowie für Gaststätten in Katastrophengebieten vor.

Artikel 2/bis des genannten Gesetzes sieht die Möglichkeit vor, Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetriebe sowie gastgewerblichen Unternehmen eine außerordentliche Subvention zu gewähren.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung, bestimmt die Landesregierung die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art sowie die Modalitäten für deren Auszahlung und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind.

Mit eigenem Beschluss Nr. 710 vom 27. August 2019 hat die Landesregierung die Richtlinien für die Gewährung von außerordentlichen Subventionen im Unglücks- oder Katastrophenfall genehmigt.

Die Änderungen betreffen die Aktualisierung des Bezuges zur neuen Verordnung (EU) Nr. 2023/2831. Weiters wird die Geltungsdauer für drei Jahre festgelegt.

Die finanzielle Deckung der durch die Einführung dieser Richtlinien entstehenden Lasten, die auf 500.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2024 geschätzt werden, wird durch die den einschlägigen Aufgabenbereichen und Programmen des Verwaltungshaushaltes 2024-2026 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die „Richtlinien für die Gewährung von außerordentlichen Subventionen im Unglücks- oder Katastrophenfall“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses

Il regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione, del 13 dicembre 2023, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti de minimis.

La legge provinciale 22 ottobre 1987, n. 27, e successive modifiche, prevede provvidenze straordinarie per imprese industriali, artigianali, commerciali, di servizi, alberghiere e pubblici esercizi situati in zone colpite da gravi calamità pubbliche.

L'articolo 2/bis della citata legge prevede la possibilità di concedere una sovvenzione straordinaria a favore di imprese industriali, artigianali, commerciali, di servizi e alberghiere.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, la Giunta provinciale predetermina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa all'uopo da presentarsi.

Con delibera n. 710 del 27 agosto 2019, la Giunta provinciale ha approvato i criteri per la concessione di sovvenzioni straordinarie per eventi calamitosi.

Le modifiche proposte riguardano l'aggiornamento del riferimento al nuovo regolamento (UE) n. 2023/2831. Inoltre, il periodo di validità è fissato in tre anni.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione dei presenti criteri, stimati in 500.000,00 euro nell'esercizio 2024, è garantita dagli importi stanziati sulle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2024-2026.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare i "Criteri per la concessione di sovvenzioni straordinarie per eventi calamitosi" di cui all'allegato A, che è parte integrante della presente delibera.

Beschlusses sind, zu genehmigen.

2. Den eigenen Beschluss vom 27. August 2019, Nr. 710 zu widerrufen.

Die Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss finden ab dem Tag ihrer Genehmigung Anwendung und gelten auch für eingereichte und noch nicht bearbeitete Gesuche.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2. Di revocare la propria delibera n. 710 del 27 agosto 2019.

I criteri di cui all'allegato A della presente deliberazione trovano applicazione dal giorno della loro approvazione, anche per le domande giacenti e non ancora evase.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A**Allegato A****Richtlinien für die Gewährung von außerordentlichen Subventionen im Unglücks- oder Katastrophenfall****Criteri per la concessione di sovvenzioni straordinarie per eventi calamitosi****Artikel 1****Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von außerordentlichen Subventionen im Sinne von Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1987, Nr. 27, in geltender Fassung.

Articolo 1**Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano la concessione delle sovvenzioni straordinarie previste dall'articolo 2/bis della legge provinciale del 22 ottobre 1987, n. 27, e successive modifiche.

Artikel 2**Begünstigte**

1. Die Subventionen laut diesen Richtlinien können Unternehmen in Anspruch nehmen, die ordnungsgemäß im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind und in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels-Dienstleistungs- oder gastgewerbliche Tätigkeit ausüben.

2. Die Subventionen können nur jene Unternehmen erhalten, welche die lokalen und nationalen Arbeitskollektivverträge sowie die geltenden Bestimmungen betreffend den Umweltschutz sowie die Arbeitssicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz einhalten.

3. Ausgeschlossen von den Subventionen laut diesen Richtlinien sind Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund einer vorhergehenden Entscheidung der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt nicht Folge geleistet haben.

4. Weiters ausgeschlossen sind Unternehmen, die Beihilfen, die die öffentliche Körperschaft im Sinne von Artikel 16 der Verordnung (EU) Nr. 1589/2015 des Rates vom 13. Juli 2015 zurückfordern muss, nicht rückerstattet oder nicht auf ein Sperrkonto deponiert haben.

Articolo 2**Beneficiari**

1. Possono beneficiare delle sovvenzioni di cui ai presenti criteri le imprese regolarmente iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano e che svolgono un'attività artigianale, industriale, commerciale, di servizi o alberghiera in provincia di Bolzano.

2. Le sovvenzioni possono essere concesse solo alle imprese che rispettano i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali nonché le normative vigenti in materia di tutela dell'ambiente e di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro.

3. Non possono beneficiare delle sovvenzioni di cui ai presenti criteri le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che aveva dichiarato un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune.

4. Sono altresì escluse le imprese che non hanno restituito o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (UE) 2015/1589 del Consiglio, del 13 luglio 2015.

Artikel 3**Art der Subvention**

1. Die Subvention erfolgt in Form eines Kapitalbeitrages im Ausmaß von 50 Prozent der zulässigen Kosten und gemäß Verordnung (EU) 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der

Articolo 3**Tipologia della sovvenzione**

1. La sovvenzione è concessa in forma di contributo in conto capitale per un importo pari al 50 per cento delle spese ammissibili e in conformità al regolamento (UE) 2023/2831 della Commissione dd. 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del



Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti *de minimis*.

Artikel 4

Einreichung der Gesuche

1. Die Gesuche sind auf den von der zuständigen Abteilung bereitgestellten Vordrucken zu verfassen und beim zuständigen Landesamt innerhalb von sechs Monaten nach Eintritt der Katastrophe, bei sonstiger Gesuchsablehnung, mittels einer einzigen PEC-Mitteilung im PDF-Format einzureichen.

2. Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Schadensaufstellung,
- b) Versicherungsposition,
- c) detaillierte Erklärung über andere Rechtstitel, die für den Erhalt eines Schadensersatzes von Nutzen sind,
- d) Verpflichtungserklärung, die von den Versicherungsgesellschaften oder anderweitig erstatteten Beträge zu melden und jenen Anteil der Subvention rückzuerstatten, der dem durch die Versicherung oder einen anderen Rechtstitel abgedeckten Schaden entspricht,
- e) Fotomaterial und weitere Unterlagen, welche die Schadensfestsetzung erlauben,
- f) eventuelle weitere Unterlagen, welche vom Landesamt angefordert wird.

3. Die Subventionen laut Artikel 3 werden aufgrund der Ergebnisse der Schadenserhebung gewährt, die von den Bediensteten des Landesamtes für Schätzungen und Enteignungen oder der anderen für die einzelnen Bereiche zuständigen Landesämter vorgenommen worden sind. Auf Anfrage der mit der Schadenserhebung beauftragten Bediensteten müssen die Inventarverzeichnisse und die Ein- und Ausgangsregister der Lagerbuchhaltung für den Zeitraum unmittelbar vor der Katastrophe vorgelegt werden sowie jegliche andere Beweismittel dafür, dass das zerstörte oder beschädigte Gut bereits vor der Katastrophe vorhanden war.

4. Unvollständige und nicht innerhalb der festgesetzten Termine vervollständigte Gesuche werden von Amts wegen archiviert.

Artikel 5

Gegenstand der Subvention

1. Gegenstand der Subvention sind folgende Schäden, falls sie nicht bereits durch eine

Articolo 4

Presentazione delle domande

1. Le domande devono essere redatte sulla modulistica messa a disposizione dalla ripartizione competente e presentate all'ufficio provinciale competente, tramite un'unica comunicazione PEC in formato PDF, entro sei mesi dal verificarsi dell'evento calamitoso, pena il rigetto della domanda.

2. Alla domanda di agevolazione sono da allegare i seguenti documenti:

- a) elenco dei danni;
- b) posizione assicurativa;
- c) dichiarazione particolareggiata circa altri titoli che danno diritto a un risarcimento dei danni;
- d) dichiarazione di impegno a rendere note le somme risarcite dalle società assicuratrici o sulla base di altro titolo e a restituire la parte di sovvenzione equivalente al danno coperto dall'assicurazione o da altro titolo;
- e) materiale fotografico o altra documentazione idonea a consentire la quantificazione del danno;
- f) eventuale altra documentazione richiesta dall'ufficio.

3. La sovvenzione di cui all'articolo 3 è concessa sulla base delle risultanze della perizia sui danni redatta dai funzionari dell'Ufficio provinciale Estimo ed espropri o degli altri uffici provinciali competenti per settore. A richiesta dei funzionari incaricati dell'istruttoria per l'accertamento del danno, devono essere esibiti gli inventari e i registri di carico e scarico relativi al periodo immediatamente precedente all'evento calamitoso, e ogni altro documento idoneo a dimostrare la preesistenza del bene distrutto o danneggiato.

4. Le domande incomplete, e non completate entro i termini fissati, sono archiviate d'ufficio.

Articolo 5

Oggetto della sovvenzione

1. Sono oggetto di sovvenzione i seguenti danni, se non già coperti da assicurazione o

Versicherung oder einen anderen Rechtstitel gedeckt sind:

- a) Bauwerke,
- b) Einrichtung,
- c) Ausstattung,
- d) technische Anlagen,
- e) Lagerbestand Waren und Produkte,
- f) Lagerbestand Material,
- g) Personalkosten für Räumungsarbeiten.

altro titolo:

- a) opere murarie;
- b) arredamenti;
- c) attrezzature;
- d) impianti tecnici;
- e) scorte di merci e prodotti;
- f) scorte di materiali;
- g) costi del personale per le attività di sgombero.

Artikel 6

Bearbeitung und Genehmigung der Gesuche

1. Die Gesuche werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.
 2. Das zuständige Amt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragstellenden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht die Frist ungeachtet, wird der Antrag archiviert.
 3. Die Genehmigung oder Ablehnung der Gesuche erfolgt mit Dekret des/der zuständigen Abteilungsdirektors/Abteilungsdirektorin auf der Grundlage der Schadensbewertung der zuständigen Ämter.
- Die zugelassenen Kosten sind auf 500,00 Euro abzurunden.

Artikel 7

Auszahlung der Förderung

1. Die Auszahlung der Förderung erfolgt nach Erlass der Genehmigungsmaßnahme.
2. Falls die Versicherungsposition oder andere Rechtstitel auf Schadenersatz zum Zeitpunkt der Auszahlung der Subvention noch nicht geklärt sind, wird die vorgesehene Subvention vorläufig mit ausdrücklichem Vorbehalt der Rückforderung und nach Vorlage einer Bankgarantie oder Bankbürgschaft zugunsten der Autonomen Provinz Bozen ausbezahlt.
3. Der Begünstigte muss jenen Teil der Subvention rückerstatten, der sich auf den bereits durch die Versicherung gedeckten oder durch andere Rechtstitel vergüteten Schaden bezieht.
4. Die Höhe der Bankbürgschaft oder Bankgarantie muss dem Betrag der auszahlenden

Articolo 6

Istruttoria e approvazione delle domande

1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata.
 2. L'ufficio competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Entro 30 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, i richiedenti devono regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la richiesta è archiviata.
 3. L'approvazione o il rigetto delle domande avviene con decreto del direttore o della direttrice della ripartizione competente sulla base della stima dei danni redatta dagli uffici competenti.
- I costi ammessi sono arrotondati per difetto ai 500,00 Euro inferiori.

Articolo 7

Liquidazione delle agevolazioni

1. La liquidazione delle agevolazioni avviene dopo l'emanazione del provvedimento di approvazione.
2. Qualora al momento della liquidazione della sovvenzione non sia stata ancora chiarita la posizione assicurativa o di altro titolo che dia diritto a un risarcimento dei danni, la sovvenzione prevista va erogata provvisoriamente con espressa riserva di restituzione e dietro presentazione di una garanzia o fideiussione a favore della Provincia autonoma di Bozano.
3. Il beneficiario deve restituire la parte di sovvenzione relativa alla quota di danno che è già stata risarcita dall'assicurazione o sulla base di altro titolo.
4. L'ammontare della fideiussione o garanzia bancaria deve corrispondere all'importo della



Subvention entsprechen.

Artikel 8 Pflichten

1. Die Wiederaufbauarbeiten müssen innerhalb 24 Monate nach Gewährung der Subvention beendet sein.

Artikel 9 Widerruf der Förderungen

1. Im Falle der Nichteinhaltung der in diesen Kriterien vorgesehenen Bestimmungen oder im Falle falscher Erklärungen werden die Subventionen zuzüglich der ab dem Datum der Auszahlung angereiften gesetzlichen Zinsen widerrufen.

Artikel 10 Kontrollen

1. Das zuständige Amt behält sich vor, nach Ablauf von 24 Monaten ab der Auszahlung stichprobenartige Kontrollen bei den geförderten Betrieben durchzuführen.

2. Die Kontrollen können durch direkte Überprüfung in Form von Lokalausweisen oder mittels Anforderung entsprechender Unterlagen erfolgen.

Artikel 11 Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten für die Förderungsanträge, die ab diesem Datum eingereicht werden; weiters gelten sie für bereits vor diesem Datum eingereichte und noch nicht genehmigte Anträge.

2. Als Geltungsdauer der vorliegenden Richtlinien wird der 31. Dezember 2026 festgesetzt.

sovvenzione da liquidare.

Articolo 8 Obblighi

1. Le opere di ricostruzione devono essere completate entro 24 mesi dalla data di concessione della sovvenzione.

Articolo 9 Revoca delle agevolazioni

1. In caso di inosservanza delle disposizioni di cui ai presenti criteri nonché in caso di false dichiarazioni la sovvenzione è revocata maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Articolo 10 Controlli

1. L'ufficio competente si riserva di effettuare controlli a campione presso le aziende agevolate, una volta trascorso il termine di 24 mesi dalla liquidazione.

2. I controlli possono essere effettuati direttamente, in forma di sopralluoghi, oppure mediante richiesta di idonea documentazione.

Articolo 11 Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate dal giorno della loro approvazione nonché per le domande presentate prima di tale data e non ancora approvate.

2. Il termine del periodo di validità dei presenti criteri è fissato al 31 dicembre 2026.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

LAMPIS ANTONIO
DEFANT MANUELA
LUCIO ELENA

10/04/2024 18:38:42
10/04/2024 18:27:01
10/04/2024 18:21:24

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

11/04/2024 09:07:58
TACCHINARDI MARTA

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/04/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma